



# Princess Diana

DVOJJAZYČNÁ  
KNIHA ★★★  
PRO  
POKROČILÉ

## Princezna Diana

Pro výuku upravil kolektiv [Anglictina.com](http://Anglictina.com)

- anglický i český zrcadlový text
- jazykové komentáře



MP3

Text namluvený rodilým mluvčím

 [@nglictina.com](http://@nglictina.com)

**Anglictina.com**

**Princezna Diana**  
**Princess Diana**

---

**Edika**  
**Brno**  
**2014**

# Princezna Diana

## Princess Diana

**Anglictina.com**

**Pro výuku připravila a přeložila:** Lucie Poslušná

**Jazykové komentáře:** Lucie Poslušná

**Sazba:** Cyril Kozák

**Obálka:** Martin Sodomka

**Odpořevdný redaktor:** Ondřej Jirásek

**Technický redaktor:** Jiří Matoušek

Objednávky knih:

[www.albatrosmedia.cz](http://www.albatrosmedia.cz)

[eshop@albatrosmedia.cz](mailto:eshop@albatrosmedia.cz)

bezplatná linka 800 555 513

ISBN 978-80-266-0411-2

Vydalo nakladatelství Edika v Brně roku 2014 ve společnosti Albatros Media a.s. se sídlem Na Pankráci 30, Praha 4. Číslo publikace 18 407.

© Albatros Media a.s./Anglictina.com s.r.o. Všechna práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být kopířována a rozmnožována za účelem rozšiřování v jakékoli formě či jakýmkoli způsobem bez písemného souhlasu vydavatele.

1. vydání

**ALBATROS**  **MEDIA** a.s.

# **Princezna Diana**

# **Princess Diana**

**[Anglictina.com](http://Anglictina.com)**

## **Předmluva**

---

Lady Spencerovou, později princeznu z Walesu znají všichni především jako princeznu Dianu, i když je vlastně tento titul nesprávný. Napsáno toho o ní bylo spousta a nejspíš už se nikdy nedozvíme, jak se některé události v jejím krátkém životě skutečně odehrály.

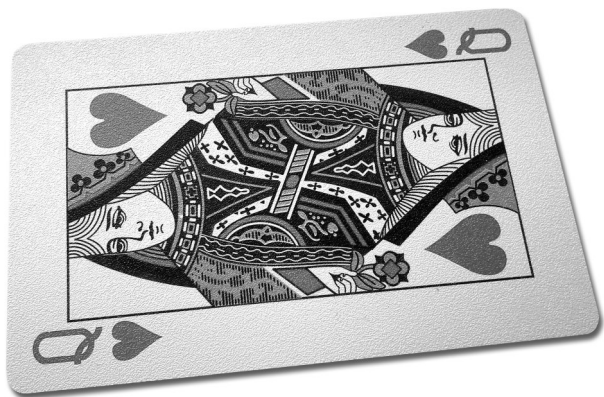
My jsme se pokusili o zachycení nejdůležitějších milníků jejího života, zdrojem nám byly několikrát ověřované informace dostupné na internetu a věříme, že se nám podařilo sestavit objektivní obrázek této charizmatické ženy.

Naším hlavním cílem ale bylo napsat zajímavý příběh v angličtině tak, aby si jej mohli přečíst studenti anglického jazyka, i když jsou v tomto jazyce jen mírně pokročilí. Pomoci jim v tom může zrcadlový český překlad textu.

Za každou kapitolou naleznete jazykové poznámky a cvičení a na konci knihy je uvedený stručný přehled anglické gramatiky. Celý příběh v angličtině si také můžete poslechnout na CD.

Doufáme, že se dozvíte z této publikace něco nového jak o princezně Dianě, tak i o jejím mateřském jazyce.

Tým Angličtina.com



# **Chapter 1**

## **Childhood**

*audio 1*

“It will be a boy this time,” said Jonnie Althorp and squeezed his wife’s hand reassuringly. She wanted to smile at him but labour pains came again and she could do nothing but breathe heavily. She was looking forward to the birth of her child, especially after her third child (and first son, John) died 10 hours after he was born. Everybody was expecting the future heir of the family title Earl of Spencer. It was a very respected title. Spencers are one of the oldest aristocratic families in Britain, related to the House of Stuart.

Little Sarah and Jane could not wait to see their little brother and they refused to go to sleep. Then they heard the scream of the baby. “It’s a girl again!” they were told. It was the 1st of July 1961, the day when Diana was born.

The family lived in a big, ten-bedroom house in Sandringham. Nearby was the Sandringham House which belongs to the Royal Family and Diana often played with Prince Andrew and Prince Edward. When Diana was three, her long awaited brother was born and he was named after the British heir to the throne, Charles.

# **Kapitola 1**

## **Dětství**

„Tentokrát to bude kluk,“ řekl Jonnie Althorp a povzbudivě stiskl ruku své ženy. Chtěla se na něj usmát, ale zase přišly porodní bolesti a nemohla dělat nic než těžce oddechnout. Těšila se na narození svého dítěte, obzvlášť poté, co její třetí dítě (a zároveň první syn, John) zemřelo 10 hodin po porodu. Všichni očekávali budoucího dědice rodinného titulu hrabě Spencer. Šlo o velmi vážený titul. Spencerovi jsou jedním z nejstarších britských aristokratických rodů, spřízněných i se Stuartovci.

Malá Sarah a Jane se nemohly dočkat, až uvidí svého bratra, a odmítly jít spát. Pak uslyšely dětský pláč. „Je to zase děvče!“ řekli jim. Bylo 1. července 1961, den, kdy se narodila Diana.

Rodina žila ve velkém domě s deseti ložnicemi v Sandringhamu. Poblíž byl Sandringham House, který patří královské rodině, a Diana si často hrála s princem Andrewem a Edwardem. Když byly Dianě tři roky, narodil se její dlouho očekávaný bratr. Byl pojmenovaný po britském následníku trůnu, Charles.



All four children were happy in the countryside and so was their father. But their mother Frances preferred the city life. Arguments between the parents were more and more frequent. Little Diana was worried by this. She thought that perhaps it was her fault father and mother shouted at each other. When Diana was seven years old, her mother moved to London to live with her lover, Peter Shand Kydd.

Jonnie won the custody of all four children. That was a big change in Diana's life. She tried to comfort little Charles who missed his mother very much. The care for the others helped Diana chase the feeling of loneliness away.

Two years later, another disaster came. Diana was sent to a boarding school in Norfolk. She was not interested in studying very much. She'd rather stay in her room and read romantic novels by Barbara Cartland. She did not know that a member of the Cartland family was going to influence her life a few years later.

At school she often resolved arguments of her classmates and tried to comfort her unhappy friends in the same way as she comforted her brother at home. She also found out that when she was upset sport helped her. She took up swimming, tennis and she dreamt of becoming a ballet dancer, but she was too tall for that.

Všechny čtyři děti byly na venkově šťastné, stejně jako jejich otec. Ale jejich matka Frances dávala přednost městskému životu. Mezi rodiči byly stále častější hádky. Malou Dianu to trápilo. Myslela si, že je to třeba její chyba, když na sebe otec s matkou křičí. Když bylo Dianě sedm let, matka se odstěhovala do Londýna, kde začala žít se svým milencem Peterem Shandem Kyddem.

Jonnie získal všechny čtyři děti do péče. Byla to velká změna v Dianině životě. Pokoušela se utěšit malého Charlese, kterému se po matce moc stýskalo. Péče o ostatní pomáhala Dianě zahnat pocit osamění.

O dva roky později přišla další pohroma. Dianu poslali do internátní školy v Norfolku. Studium jí moc nezajímalo. Raději zůstávala ve svém pokoji a četla si zamilované romány od Barbary Cartlandové. Netušila, že člen Cartlandovy rodiny jí o pár let později ovlivní život.

Ve škole často rozhodovala spory svých spolužáků a snažila se utěšit nešťastné kamarádky stejně, jako doma utěšovala svého bratra. Také zjistila, že když je smutná, pomáhá jí sport. Začala plavat, hrát tenis a snila o tom, že se stane baletkou. Ale na to byla příliš vysoká.

Because her father wanted to get the idea of becoming a ballerina out of Diana's head, he sent her to another school, the West Heath Girls School. Diana stayed there for five years but she did not manage to pass her exams and she finished her studies at the age of 16.

The family did not worry about it. Diana was pretty and came from a respected dynasty. The only goal was to find an appropriate husband.

It sounded like a typical fairy tale but the happy ending was nowhere in sight. When Diana's grandfather died and her father became Earl of Spencer, he married Barbara Cartland's daughter. The stepmother Raine had her husband under the control and never forgot to mention that Diana was so stupid she could not even finish her studies.



*Barbara Hamilton  
Cartlandová*

Protože jí chtěl otec nápad stát se primabalerínou vyhnat z hlavy, poslal ji do jiné internátní školy, do dívčí školy West Heath. Diana tam pobyla pět let, ale nepodařilo se jí složit závěrečné zkoušky a ve věku 16 let ukončila své studium.

Rodina si s tím nedělala starosti. Diana byla hezká a pocházela z respektované dynastie. Jediným cílem bylo najít vhodného manžela.

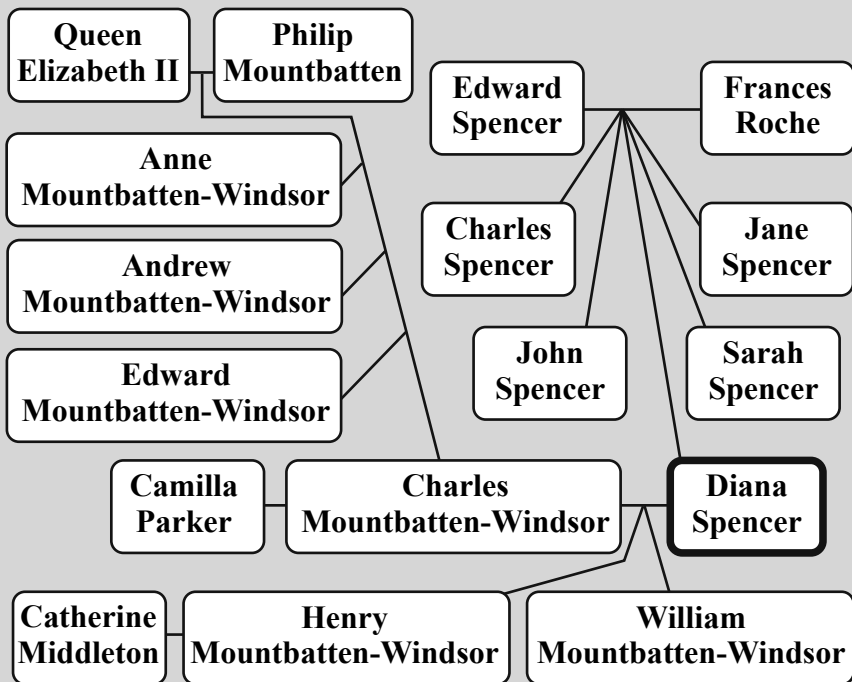
Znělo to jako typická pohádka, ale šťastný konec nebyl na dohled. Když zemřel Dianin dědeček a její otec se stal hrabětem Spencerem, oženil se s dcerou Barbary Cartlandové. Macecha Raine měla svého muže pod kontrolou a nikdy nezapomněla zmínit, že je Diana tak hloupá, že ani nedostudovala.

*Kostel Sv. Máří  
Magdaleny  
v Sandringhamu,  
vesnici, kde se  
narodila Diana  
Spencerová.  
Diana zde byla křtěná.*



## Jazykové komentáře

V 1. kapitole jsme se setkali se spoustou rodinných příslušníků. Podívejme se na slovíčka s rodinou spojená.



father	<i>otec</i>
mother	<i>matka</i>
grandfather	<i>dědeček</i>
grandmother	<i>babička</i>
husband	<i>manžel</i>
wife	<i>manželka</i>
mother-in-law	<i>tchýně</i>
father-in-law	<i>tchán</i>
brother-in-law	<i>švagr</i>
sister-in-law	<i>švagrová</i>

brother	<i>bratr</i>
sister	<i>sestra</i>
niece	<i>neteř</i>
nephew	<i>synovec</i>
son	<i>syn</i>
daughter	<i>dcera</i>
aunt	<i>teta</i>
uncle	<i>strýc</i>
cousin	<i>bratranec, sestřenice</i>

## Cvičení

---

- I.** Doplňte rodinné příslušníky podle Dianina rodokmenu. Všimněte si přivlastňovacího 's u vlastních jmen – Diana's = Dianin.

1. Charles Windsor was Diana's \_\_\_\_\_ .
2. Edward John Spencer was Diana's \_\_\_\_\_ .
3. Prince William is Diana's \_\_\_\_\_ .
4. Elizabeth II was Diana's \_\_\_\_\_ .
5. Charles Spencer was Diana's \_\_\_\_\_ .

---

Celý příběh se odehrál v minulosti, je tedy třeba znát minulý čas prostý. I v předchozím cvičení se objevil minulý čas nepravdělného slovesa být – was. Tvorbu minulého času si můžete nastudovat vzadu v gramatickém přehledu (bod 6). Zde si můžete minulý čas procvičit.

- II.** Utvořte otázky na podtržená slova či fráze. Nezapomeňte na pomocné sloveso *did* a změnu plnovýznamového slovesa z minulého času na infinitiv.

Př.: I went home. – Where did you go?

1. Jonnie won the custody of all four children.
2. All four children were happy in the countryside.
3. Diana tried to comfort her little brother.
4. Two years later, another disaster came.

## **Chapter 2**

### **Adolescence**

“I can’t live in the same house as that woman!” Diana suffered at home with her stepmother around. Her father decided to send her to the Institut Alpin Videmanette in Switzerland where Diana was supposed to learn housework and etiquette, all she needed for her future life of a wife. She stayed there till December 1977 and that was the end of her studies for the rest of her life.

She moved to London where she lived with her mother. At that time, her older sister Sarah was very good friends with Prince Charles. He met Diana on a hunting trip and was enchanted by her. She was the girl who was lively and witty and unlike other girls she wasn’t interested in marrying him.

Diana spent time by chatting and shopping with her friends. But she realised she could not do it forever. She didn’t want to be alone and she thought aristocrats she would like to marry were only interested in perfect women. She wasn’t satisfied with her body which was a bit plump and tried various kinds of diet. But when she was bored or unhappy, she ate a lot.

## **Kapitola 2**

### **Dospívání**

„Nemůžu žít ve stejném domě s tou ženskou!“ Diana doma přítomností nevlastní matky trpěla. Její otec se rozhodl poslat ji do Institutu Alpin Videmanette ve Švýcarsku, kde se měla Diana naučit domácí práce a etiketu, vše, co ve svém budoucím životě manželky měla potřebovat. Zůstala tam do prosince 1977 a tím po zbytek svého života zakončila vzdělávání.

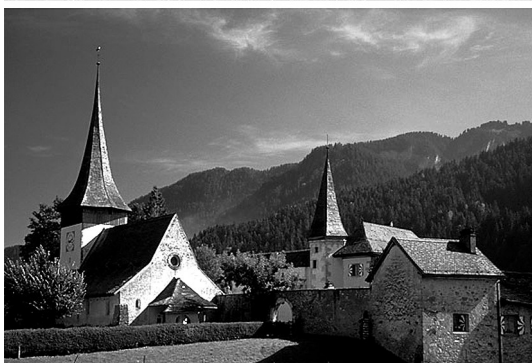
Odstěhovala se do Londýna, kde žila u své matky. V té době byla její starší sestra Sarah blízkou přítelkyní prince Charlese. Potkal se s Dianou na honu a byl jí okouzlen. Byla energickou a vtipnou dívkou a na rozdíl od jiných si ho nechtěla brát.

Diana trávila čas klábosením a nakupováním s kamarádkami. Ale uvědomovala si, že to nemůže dělat do nekonečna. Nechtěla být sama a myslela si, že aristokraté, které by si chtěla vzít, se zajímají jen o dokonalé ženy. Nebyla spokojená se svým tělem, které bylo trochu baculaté, a zkoušela různé druhy diet. Ale když se nudila nebo byla nešťastná, hodně jedla.



At the age of 18, she got a flat in London and started working as a baby-sitter in one American family and a part time kindergarten helper.

She had some admirers but she waited for her dream prince and meanwhile she partied in London clubs and bars with her friends. She was invited to the royal palace several times but didn't meet anybody who she would love and like to marry.



*Švýcarské město  
Rougemont, kde  
byl Institut Alpin  
Videmanette*

V 18 letech získala byt v Londýně a začala pracovat jako chůva v jedné americké rodině a na částečný úvazek jako asistentka k mateřské školce.

Měla pár obdivovatelů, ale čekala na svého vysněného prince a mezitím chodila se svými přáteli na večírky v londýnských klubech a barech. Několikrát byla pozvaná do královského paláce, ale nepotkala nikoho, koho by milovala a chtěla si vzít.

*Obchodní dům Harrods v Londýně,  
který do roku 2010 patřil otci Dodiho Al Fayed.*



## Jazykové komentáře

---

Diana se bavila jako každý jiný teenager.  
Ráda sportovala i chodila s kamarádkami po nákupech.  
Pojďme se podívat, jak se řeknou další koníčky v angličtině.

### Hobbies

### Koníčky

---

do sports (play football, play volleyball, play tennis, do karate...), do crosswords

*dělat sporty (hrát fotbal, hrát volejbal, hrát tenis, dělat karate), luštit křížovky*

---

go swimming, skiing, skating, to the cinema/theatre/gallery

*chodit plavat, lyžovat, bruslit, do kina/divadla/galerie*

---

like reading, cooking, taking photographs, listening to music, collecting stamps, singing, dancing, hiking

*mít rád čtení, vaření, fotografování, poslouchání hudby, sbírání známek, zpívání, tančení, pěší túry*

---

play chess, the piano

*hrát šachy, na klavír*

---

## Cvičení

---

### I. Doplňte do křížovky koníčky.

Pak ke koníčkům doplňte slovesa, která se k nim pojí.  
V tajence by vám měla vyjít Dianina oblíbená činnost.

1. čtení

2. bruslení

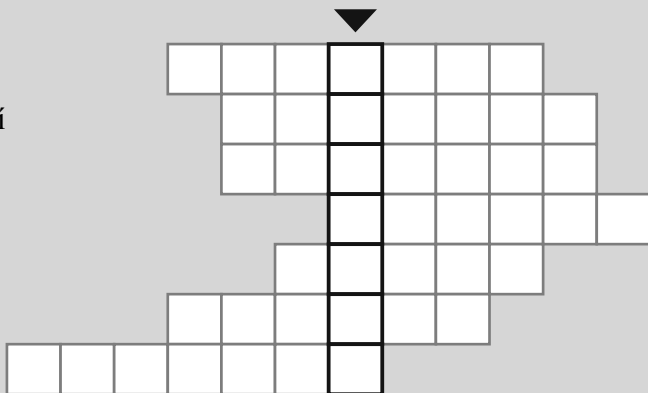
3. zpívání

4. kino

5. klavír

6. tenis

7. vaření



---

V této kapitole se objevily vztažné věty.

Např.: **She was the girl who was lively and witty...** .

Nastudujte si v gramatickém přehledu vztažné věty (bod 17)  
a pak vypracujte následující cvičení.

### II. Doplňte do vět vztažná zájmena.

1. Charles was dating Sarah, \_\_\_\_\_ was Diana's sister.
2. Diana went to the Institut Alpin Videmanette \_\_\_\_\_ she finished her studies.
3. Diana worked as a kindergarten helper \_\_\_\_\_ was a part-time job.

## **Chapter 3**

### **Engagement**

In summer 1980 Diana's friend Philip invited her to a barbecue at his parents'. Philip's mother was the Queen's Lady in Waiting and she invited Prince Charles as well. Diana was given a seat next to Prince Charles and soon the two of them started chatting.

A series of invitations from Prince Charles then followed. He took Diana to the concert in the Royal Albert Hall and also invited her for a weekend in the countryside several times. Diana tried to hide from curious journalists but the anonymity didn't last long.

One paparazzi took a photo of Diana and children in the kindergarten where she worked. She was standing with the sun behind her and later on all tabloid readers could see her legs in an almost transparent skirt.

## **Kapitola 3**

### **Zasnoubení**

V létě 1980 kamarád Philip pozval Dianu na grilování u jeho rodičů. Philipova matka byla královninou dvorní dámou a pozvala také prince Charlese. Dianu posadili vedle něj a brzy si ti dva začali povídat.

Poté následovala řada pozvání od prince Charlese. Vzal Dianu na koncert do královské Albert Hall a také ji několikrát pozval na víkend na venkov. Diana se pokoušela skrýt před zvědavými novináři, ale anonymita netrvala dlouho.

Jeden paparazzi vyfotil Dianu a děti ze školky, kde Diana pracovala. Stála se sluncem v zádech a později si mohli všichni čtenáři bulvárního plátku prohlédnout její nohy v téměř průhledné sukni.

However, the public still didn't know if Diana was the one – the future wife of Prince Charles, maybe the next Queen of England. Prince Charles was in his mid-thirties and had to marry someone. A woman with aristocratic background, of Anglican religion, not married before and preferably a virgin. Diana had all these qualities. It is said that Prince Charles told one of his friends he “did not love her, but she had the best qualities.”

In February 1981 Prince Charles asked Diana to marry him. She agreed.

In less than three weeks she moved to Buckingham Palace and started to learn about the courtly life. It was the end of privacy. Before their first public appearance at a charity event, Charles criticised Diana's dress. She was shaken and nervous. Princess Grace of Monaco told her: “Don't worry, it will all get a lot worse!”



*monacká princezna*

Nicméně veřejnost stále nevěděla, jestli je Diana tou vyvolenou – budoucí manželkou prince Charlese, možná příští anglickou královnou. Princovi Charlesovi bylo přes třicet a musel se s někým oženit. S ženou aristokratického původu, anglikánské víry, nerozvedenou a nejlépe pannou. Diana měla všechny tyto vlastnosti. Říká se, že princ Charles řekl jednomu ze svých přátel, že „ji nemiluje, ale má ty nejlepší vlastnosti“.

V únoru 1981 princ Charles požádal Dianu o ruku. Souhlasila.

Během tří týdnů se přestěhovala do Buckinghamského paláce a začala se učit o životě na dvoře. Byl to konec soukromí. Před jejím prvním veřejným vystoupením na charitativní akci Charles zkritizoval Dianiny šaty. Byla otřesená a nervózní. Monacká princezna Grace jí řekla: „Neboj se, bude to mnohem horší!“

*Princ Charles  
na letecké základně  
Andrews v USA, 1981*





Toto je pouze náhled elektronické knihy. Zakoupení její plné verze je možné v elektronickém obchodě společnosti eReading.